



## Enfermagem 12 eindzorg

- Bespreek de wensen van de patiënt met betrekking tot het levenseinde
- Bied condoleances en emotionele steun aan
- Respecteer culturele en religieuze verschillen
- palliatieve zorg, hospice, dood en religie, emoties, empathie, condoleance-taal

<b>De palliatieve zorg</b>	<i>(Cuidados paliativos)</i>	<b>Meeleven (meeleven - leefde mee - meegedaan)</b>	<i>(Solidarizar-se (solidarizar-se - solidarizou - solidarizado))</i>
<b>Het hospice</b>	<i>(Hospício / Unidade de cuidados paliativos)</i>	<b>Het geloof</b>	<i>(A fé)</i>
<b>Het testament</b>	<i>(Testamento)</i>	<b>Religieuze rituelen</b>	<i>(Rituais religiosos)</i>
<b>De wilsverklaring</b>	<i>(Declaração de vontades)</i>	<b>Respect tonen</b>	<i>(Demonstrar respeito)</i>
<b>De zorgvolmacht</b>	<i>(Procuração para cuidados de saúde)</i>	<b>De pijnbestrijding</b>	<i>(Controle da dor / Alívio da dor)</i>
<b>Overlijden (overlijden - stierf - gestorven)</b>	<i>(Falecer (falecer - faleceu - falecido))</i>	<b>Comfort bieden</b>	<i>(Proporcionar conforto)</i>
<b>Rouwen</b>	<i>(Lamentar / Enlutar)</i>	<b>De levenskwaliteit</b>	<i>(Qualidade de vida)</i>
<b>Het condoleancebericht</b>	<i>(Mensagem de condolências)</i>	<b>Medische beslissingen</b>	<i>(Decisões médicas)</i>
<b>Gecondoleerd</b>	<i>(Os meus pêsames)</i>	<b>Bespreken (bespreken - besprak - besproken)</b>	<i>(Discutir (discutir - discutiu - discutido))</i>

## 1.Exercícios

### 1. Associe os itens que têm um significado relacionado.

- |                        |                                      |
|------------------------|--------------------------------------|
| a. de palliatieve zorg | 1. een huis voor terminale patiënten |
| b. het hospice         | 2. periode van verdriet              |
| c. de pijnbestrijding  | 3. zorg om klachten te verlichten    |
| d. het rouwproces      | 4. middelen tegen pijn               |

a-3 b-1 c-4 d-2



### 2. Folder de uma unidade de cuidados paliativos (QR: Áudio)

**Preencha as lacunas:** opnamegesprek, rouwen, verpleegkundige, geestelijke, palliatieve, dood, hospice-afdeling, culturele, pijnbestrijding



Welkom op de (1) \_\_\_\_\_ van Zorgcentrum De Linde. Hier geven we (2) \_\_\_\_\_ zorg aan mensen die niet meer beter worden. Het belangrijkste doel is goede (3) \_\_\_\_\_, rust en aandacht. In het (4) \_\_\_\_\_ vraagt de (5) \_\_\_\_\_ naar de wensen van de patiënt en de familie. Bijvoorbeeld: wil iemand nog graag naar buiten, welke muziek vindt hij fijn, en wie mag er altijd langskomen?

We hebben ook een (6) \_\_\_\_\_ verzorger. Deze persoon luistert naar zorgen en praat over geloof, twijfels of angst voor de (7) \_\_\_\_\_. We hebben respect voor elke (8) \_\_\_\_\_ traditie en religieuze overtuiging. Familie en vrienden mogen hier (9) \_\_\_\_\_ op hun eigen manier. Verpleegkundigen proberen altijd medeleven te tonen en iemand te troosten, bijvoorbeeld door even te zitten, een hand vast te houden of een eenvoudige condolatie uit te spreken.

*Bem-vindo(a) à unidade de cuidados paliativos do Centro de Cuidados De Linde. Aqui oferecemos cuidados paliativos a pessoas que já não vão melhorar. O objetivo mais importante é um bom controlo da dor, tranquilidade e atenção. Na entrevista de admissão, o(a) enfermeiro(a) pergunta sobre os desejos do paciente e da família. Por exemplo: a pessoa ainda gostaria de ir lá fora, de que música ela gosta, e quem pode sempre vir visitar?*


*Também temos um(a) assistente espiritual. Essa pessoa ouve as preocupações e conversa sobre fé, dúvidas ou medo da morte. Temos respeito por cada tradição cultural e convicção religiosa. Familiares e amigos podem fazer o luto aqui à sua própria maneira. Os(as) enfermeiros(as) procuram sempre demonstrar compaixão e consolar alguém, por exemplo sentando-se por um momento, segurando uma mão ou expressando uma simples condolência.*

*(1) hospice-afdeling, (2) palliatieve, (3) pijnbestrijding, (4) opnamegesprek, (5) verpleegkundige, (6) geestelijke, (7) dood, (8) culturele, (9) rouwen*

1. Wat is het belangrijkste doel van de zorg op de hospice-afdeling?

2. Welke vragen worden genoemd als voorbeeld tijdens het opnamegesprek?

### 3. Ouça o fragmento de áudio e escolha a resposta correta. (QR: Áudio)

- |  | Verdadeiro               | Falso                    |  |
|--|--------------------------|--------------------------|--|
| 1. Het gesprek ging over de wensen van meneer De Vries en wie medische beslissingen mag nemen. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| 2. De spreker zei dat meneer De Vries meteen naar een hospice moet verhuizen.                  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| 3. De spreker vermeldt dat zij respect toont voor de religieuze gewoonten van de familie.      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
- 1-V 2-X 3-V

### 4. Escolha a solução correta

- Ik luister rustig naar de patiënt en ik \_\_\_\_\_ *(Eu ouço calmamente o paciente e mostro que compreendo o seu medo.)*  
a. toont      b. toon      c. getoond      d. tonen
- De dochter \_\_\_\_\_ of haar vader in het hospice mag sterven, en ik leg uit wat de mogelijkheden zijn. *(A filha pergunta se o pai pode morrer no hospice, e eu explico quais são as possibilidades.)*  
a. vraagt      b. vragen      c. vraag      d. gevraagd
- Wij \_\_\_\_\_ samen de laatste wensen en we schrijven alles in de wilsverklaring op. *(Nós discutimos juntos os últimos desejos e escrevemos tudo na declaração de vontade.)*  
a. bespreekt      b. heb besproken      c. bespreek      d. bespreken

1. toon 2. vraagt 3. bespreken

### 5. Roleplay - diálogos (QR: Áudio)

#### Wensen van patiënt bij levenseinde

**Verpleegkundige:** *Mevrouw, we praten even rustig over uw wensen voor de palliatieve zorg en het levenseinde, is dat goed?*

*(Senhora, vamos conversar com calma sobre os seus desejos para os cuidados paliativos e o fim de vida, tudo bem?)*

**Patiënt:** *Ja, dat is goed, ik wil graag minder pijn en niet meer naar de intensive care. (Sim, tudo bem, eu gostaria de ter menos dor e não ir mais para a UTI.)*

**Verpleegkundige:** *Dat begrijp ik, in uw wilsverklaring kan ik opschrijven dat u een behandelverbod wilt voor de intensive care.*

*(Eu entendo; na sua declaração de vontade eu posso registrar que a senhora quer uma recusa de tratamento para a UTI.)*

**Patiënt:** *Dank u, ik vind het fijn dat u naar mij luistert en mijn wensen respecteert. (Obrigada, fico feliz que você me ouça e respeite os meus desejos.)*

- Welke wens van de patiënt vind jij het belangrijkste in dit gesprek, en waarom?
- 



## 6. Falar: traduzir e responder (QR: IA+)



*Ik leef met u mee. / In deze fase is het belangrijk dat we pijn en klachten goed behandelen. / Heeft u uw wensen al opgeschreven, bijvoorbeeld in een wilsverklaring?*

1. U bent verpleegkundige. Een patiënt in de terminale fase zegt: "Ik ben bang voor het einde." Wat zegt u kort en empathisch om gerust te stellen?  
\_\_\_\_\_
2. Een oudere patiënt vraagt naar palliatieve zorg en een hospice. Hoe legt u in eenvoudige woorden het verschil uit?  
\_\_\_\_\_
3. De familie van een patiënt wil een religieus ritueel bij het sterven. Hoe toont u respect voor hun geloof en cultuur?  
\_\_\_\_\_
4. De partner van een overleden patiënt huilt in de gang. Wat zegt u kort om uw medeleven en condoleance te uiten?  
\_\_\_\_\_

## 7. Escrita: E-mail (QR: IA+)

Beste collega,

Mevrouw De Jong is sinds gisteren opgenomen op onze afdeling **palliatieve zorg**. Ze wil waarschijnlijk binnenkort naar een **hospice**. Haar dochter maakt zich veel zorgen.

In het dossier staat een **wilsverklaring** en een **reanimatieverklaring**. Wil jij vanavond extra tijd nemen om met mevrouw en haar dochter rustig te praten over haar **patiëntwens**? Let ook op hun **religieuze overtuiging**. Zij zijn katholiek.

Wil je mij na je dienst kort mailen wat je hebt besproken?

Met vriendelijke groet,  
dr. van Dijk



**Escreva uma resposta apropriada:** *Bedankt voor uw e-mail over mevrouw De Jong. / Vanavond zal ik met mevrouw en haar dochter praten over... / Ik heb gezien dat er een wilsverklaring en reanimatieverklaring in het dossier staat.*

---

---

---